



# Weihnachts-Motette in der Thomaskirche

Heiligabend, Samstag, den 24. Dezember 2005, 13.30 Uhr

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Fantasie G-Dur

»Pièce d'Orgue« BWV 572 (entstanden 1705/06 in Arnstadt oder erst in Weimar)

Très vitement – Gravement – Lentement

## Ambrosius von Mailand

(\* ~ 339, Trier; † 4.4.397, Mailand)

### Veni redemptor gentium

einstimmiger lateinischer Hymnus (um 386)

Veni redemptor gentium,  
ostende partum virginis  
miretur omne saeculum,  
talis partus decet Deum.

*Nun komm der Heiden Heiland,  
der Jungfrauen Kind erkannt,  
daß sich wunder alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestellt.*

*Nachdichtung: Martin Luther 1524*

## Johann Hermann Schein

(\* 20.1.1586, Grünhain b. Annaberg; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

### Nun komm der Heiden Heiland

1. STROPHE: Geistliches Konzert für zwei Soprane, Tenor und Basso continuo  
aus »Opella nova, geistlicher Konzerten« (1. Teil, 1618)

Nun komm der Heiden Heiland,  
der Jungfrauen Kind erkannt,  
daß sich wunder alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestellt.

5. STROPHE: Satz für fünfstimmigen Chor und Basso continuo aus »Cantional« (1627)

Lob sei Gott dem Vater g'tan;  
Lob sei Gott seim ein'gen Sohn,  
Lob sei Gott dem Heilgen Geist  
immer und in Ewigkeit.

*Martin Luther 1524 nach dem Hymnus*

*»Veni redemptor gentium« des Ambrosius von Mailand um 386*

# Heinz Werner Zimmermann

(\* 11.8.1930, Freiburg/Breisgau)

## Mache dich auf, werde licht

Motette für vierstimmigen Chor und Kontrabaß aus »Weihnacht« (1958)

Mache dich auf, werde licht, denn dein Licht kommt,  
und die Herrlichkeit des Herrn geht auf über dir!  
Siehe, Finsternis bedeckt das Erdreich  
und Dunkel die Völker!  
Herr, dein Wort ist meines Fußes Leuchte  
und ein Licht auf meinem Wege!  
Über dir geht auf der Herr,  
und seine Herrlichkeit erscheint über dir!

*Jesaja 60:1-2, Psalm 119:105*

### CANTUS FIRMUS IM TENOR

Das ewig Licht geht da herein,  
gibt der Welt ein' neuen Schein;  
es leucht' wohl mitten in der Nacht  
und uns des Lichtes Kinder macht.  
Kyrieleis.

*Martin Luther 1524*

## Lesung

Matthäus 1:18-25

## Gemeindelied »Vom Himmel hoch, da komm ich her« EG 24

*Melodie: Martin Luther 1539*

### 1. STROPHE:

### Johann Hermann Schein

### Vom Himmel hoch, da komm ich her

Geistliches Konzert für zwei Soprane, Tenor und Basso continuo  
aus »Opella nova, geistlicher Concerten« (1. Teil, 1618)

Vom Himmel hoch da komm ich her, · ich bring euch gute neue Mär,  
der guten Mär bring ich so viel, · davon ich sing'n und sagen will.

### 6. GEMEINDE



Des laßt uns al - le fröh-lich sein und mit den Hir-ten gehn hin-ein,  
zu sehn, was Gott uns hat be-schert, mit sei-nem lie-ben Sohn ver-ehrt.

## Schaut hin, dort liegt im finstern Stall

Satz für vierstimmigen Chor und Basso continuo von Johann Sebastian Bach

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall, · des Herrschaft gehet überall:  
Da Speise vormals sucht ein Rind, · da ruhet itzt der Jungfrau Kind.

*Paul Gerhardt 1667*

### 14. GEMEINDE

Davon ich allzeit fröhlich sei, · zu springen, singen immer frei  
das rechte Susanne schön, · mit Herzenslust den süßen Ton.

## 15. GEMEINDE

Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron, · der uns schenkt seinen ein'gen Sohn.  
Des freuet sich der Engel Schar · und singet uns solch neues Jahr.

*Martin Luther 1535*

## Heinz Werner Zimmermann Fürchtet euch nicht

Motette für zwei Soprane, Baß und Kontrabaß aus »Weihnacht« (1958)

Fürchet euch nicht,  
denn euch ist heute der Heiland geboren,  
welcher ist Christus, der Herr!

*Lukas 2:10-11*

Des ewgen Vaters einig Kind  
jetzt man in der Krippen findt!  
In unser armes Fleisch und Blut  
verkleidet sich das ewge Gut.  
Kyrieleis.

*Martin Luther 1524*

## Sethus Calvisius

(\* 21.2.1556, Gorschleben/Thüringen; † 24.11.1615, Leipzig; Thomaskantor 1594–1615)

### Gloria in excelsis Deo

Motette für sechsstimmigen Chor

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax,  
hominibus bona voluntas.

*Ehre sei Gott in der Höhe  
und auf Erden Frieden,  
den Menschen ein guter Wille.*

*Lukas 2:14*

## Ansprache

Pfarrer Dr. Peter Amberg

## Gemeindelied »Kommet, ihr Hirten« EG 48

*Melodie: Olmütz 1847*

### 1. CHOR (Satz: Karl Riedel)

Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Fraun,  
Kommet, das liebliche Kindlein zu schaun,  
Christus, der Herr, ist heute geboren,  
den Gott zum Heiland euch hat erkoren. · Fürchtet euch nicht!

### 2. GEMEINDE

The musical notation is written on two staves. The first staff is in 3/4 time and contains the melody for the first line of the hymn. The second staff is in 3/4 time and contains the melody for the second line of the hymn. The lyrics are written below the staves.

Las - set uns se - hen in Beth - le - hems Stall,  
was uns ver - hei - ßen der himm - li - sche Schall;  
was wir dort fin - den, las - set uns künden,  
las - set uns prei - sen in frommen Weisen. Hal - le - lu - ja!

### 3. GEMEINDE

Wahrlich, die Engel verkündigen heut  
Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud:  
Nun soll es werden Friede auf Erden,  
den Menschen allen ein Wohlgefallen. · Ehre sei Gott!

*Karl Riedel 1870*

*nach einem böhmischen Weihnachtslied*

## Sethus Calvisius

### Joseph, lieber Joseph mein

für sechsstimmigen Chor

Joseph, lieber Joseph mein, · hilf mir wiegen mein Kindelein.  
Sause, liebes Kindelein. · Eja.  
Sunt impleta quae praedixit Gabriel. · Eja.  
Virgo Deum genuit,  
quod divina voluit clementia.

*Es ist erfüllt, was Gabriel verheißen hat. Eja.  
Die Jungfrau hat den Gott geboren,  
den die göttliche Güte gewollt hat.*

## Reiner Dennewitz

(\* 21.1.1937, Sudhausen bei Gotha)

### Still, weil's Kindlein schlafen will

für fünfstimmigen Chor – *Melodie: Salzburg*

Still, still, still, · weil's Kindlein schlafen will.  
Maria tut's zur Ruhe bringen · tut ihm Schlummerlieder singen.  
Still, still, still, · weil's Kindlein schlafen will.  
Schlaf, schlaf, schlaf, · mein liebes Kindlein schlaf!  
Die Engel tun schön musizieren · bei dem Kindlein jubilieren.  
Schlaf, schlaf, schlaf, · mein liebes Kindlein schlaf!

*Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel.

Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.  
Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.  
Und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Liturg: **Segen**

## **Max Reger**

(\* 19.3.1873, Brand/Fichtelgebirge; † 11.5.1916, Leipzig)

### **Vom Himmel hoch, da komm ich her – Stille Nacht, heilige Nacht**

Choralbearbeitung für Orgel aus op. 135a

## **Gustav Schreck**

(\* 8.9.1849, Zeulenroda; † 22.1.1918, Leipzig; Thomaskantor 1893–1917)

### **Stille Nacht, heilige Nacht**

für vierstimmigen Chor – *Melodie: Franz Xaver Gruber (1818)*

Stille Nacht, heilige Nacht! · Alles schläft, einsam wacht  
nur das traute hochheilige Paar. · Holder Knabe im lockigen Haar,  
schlaf in himmlischer Ruh!

Stille Nacht, heilige Nacht! · Hirten erst kundgemacht  
durch der Engel Halleluja · tönt es laut von fern und nah:  
Christ der Retter ist da!

Stille Nacht, heilige Nacht! · Gottes Sohn, o wie lacht  
Lieb aus deinem göttlichen Mund, · da uns schlägt die rettende Stund,  
Christ, in deiner Geburt!

*Joseph Mohr (1818) nach dem lateinischen »Alma nox, tacita nox«*

*Ausführende:* Thomasorganist Ullrich Böhme – Orgel

Thomanerchor Leipzig

Hartmut Becker – Violoncello

Claus-Peter Nebelung – Kontrabaß

Stefan Altner – Continuo-Orgel

Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller

– *Wir bitten, auf Applaus zu verzichten.* –

**Wir wünschen unseren Motettenbesuchern ein gesegnetes Weihnachtsfest.**



Heiligabend, Sonnabend, 24. Dezember 2005

16 Uhr · **Christvesper**

Thomasorganist U. Böhme · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor G. Chr. Biller

18 Uhr · **Christvesper**

Johannes Unger (Orgel) · Leipziger Vocalensemble · Leitung: David Timm

24 Uhr · **Komplet** mit Männerstimmen des Thomanerchores Leipzig

1. Weihnachtstag, Sonntag, 25. Dezember 2005, 9.30 Uhr

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Kantate 1 »Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage« aus dem

Weihnachtsoratorium BWV 248 von Johann Sebastian Bach

Solisten · Thomanerchor Leipzig · Gewandhausorchester ·

Leitung: Thomaskantor G. Chr. Biller · Orgel: Thomasorganist U. Böhme

2. Weihnachtstag, Montag, 26. Dezember 2005, 9.30 Uhr

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Kantate 2 »Und es waren Hirten in derselben Gegend« aus dem

Weihnachtsoratorium BWV 248 von Johann Sebastian Bach

Solisten · amici musicae, Chor & Orchester, Leipzig · Leitung: Ron-Dirk Entleutner

2. Weihnachtstag, Montag, 26. Dezember 2005, 20 Uhr

**Benefizkonzert** zugunsten der Tsunami-Opfer

Sonnabend, 31. Dezember 2005, 15 Uhr

**Silvester-Motette**

Kantate 3 »Herrscher des Himmels erhöere das Lallen« aus dem

Weihnachtsoratorium BWV 248 und »Dona nobis pacem« aus der

Messe in h-Moll BWV 232 von Johann Sebastian Bach

Solisten · Thomanerchor Leipzig · Gewandhausorchester ·

Leitung: Thomaskantor G. Chr. Biller · Orgel: Thomasorganist U. Böhme

Sonnabend, 31. Dezember 2005, 21 Uhr

**Silvester-Orgelkonzert** – Thomasorganist Ullrich Böhme

Neujahrstag, Sonntag, 1. Januar 2006, 9.30 Uhr

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Jürgen Hartmann (Trompete), Christoph Mehner (Orgel)

Neujahrstag, Sonntag, 1. Januar 2006, 17 Uhr

**Neujahrskonzert**

Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium BWV 248, Kantaten 4–6

Bach Consort Leipzig · Leitung: Gotthold Schwarz

---

**Die Kollekte am Ausgang ist zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.**

---

Werden Sie Mitglied im Verein forum thomanum oder fördern Sie dessen Arbeit durch eine Spende:  
Deutsche Bank AG Leipzig, BLZ 860 700 24, Konto-Nr. 18 18 18 6.

Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 1,- erworben werden.

Satz des Programmheftes: **mvmc** Martin Krämer Musikverlag, Leipzig